

## Utilities - Payment Plan - Russian

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Thank you for calling LG&E. How may I help you? Interpreter, you may go ahead and introduce yourself first.

INT: [Pre-Session to LEPP]. Спасибо за звонок в LG&E. Как я могу вам помочь?

LEPP: Здравствуйте. Я звоню, потому что моя соседка сказала мне, что она платит одну и ту же сумму каждый месяц и я считаю, что это немного не справедливо, потому что мои счета намного выше, чем она платит зимой.

INT: Hello. I am calling because my neighbor told me that she pays the same amount every month, and it seems a little unfair because my bill is more than what she pays during the winter.

CLIENT: I see. It sounds like your neighbor might be on our Balanced Payment Plan, where she pays the same amount every month.

INT: Понятно. Похоже, что ваша соседка записана на наш Сбалансированный План Оплаты, когда она платит одну и ту же сумму каждый месяц.

LEPP: Сказать по правде, я не знаю какой у неё план, но я бы хотела иметь одинаковую оплату каждый месяц.

INT: The truth is that I don't know what type of plan she has, but I would like my payments to be the same every month.

CLIENT: Alright, I can explain how it works. If you want to enroll in the plan, we first need to look at the last year of your gas bills. Then, we need to estimate how much you will be paying in the next 12 months.

INT: The interpreter requires repetition: would you please repeat after you stated "last year of your gas bills?"

CLIENT: Oh, sure. Then, we need to estimate how much you will be paying in the next 12 months.

INT: Thank you. Хорошо, я могу объяснить вам как это работает. Если вы хотите записаться на план, сначала мы должны посмотреть на ваши прошлогодние счета за газ. Затем, нам нужно будет оценить сколько вы будете платить в последующие двенадцать месяцев.

LEPP: Но я арендовала эту квартиру только последние шесть месяцев.

INT: But I have only been renting this apartment for the last six months.

CLIENT: Then we look at the usage of the previous tenant.

INT: Тогда мы посмотрим на использование газа предыдущего жильца.

LEPP: Хорошо, тогда сколько мне нужно будет платить?

INT: Well then how much would my payments come out to?

CLIENT: Well, before I can tell you that, I need to continue explaining the program and if you still want to sign up, I can help you enroll over the phone.

INT: Хорошо, но прежде чем я могу вам это сказать, мне нужно продолжить объяснение программы и если вы по-прежнему хотите записаться, я могу помочь вам это сделать по телефону.

LEPP: Хорошо, что ещё вам нужно знать?

INT: Well, what else do you need to know?

CLIENT: Once we estimate your payment amount, you pay that for the next 11 months. Then, we figure out the actual billed usage versus what we estimated.

INT: Когда мы определим сумму оплаты, так вы будете платить в последующие одиннадцать месяцев. Затем, мы определим фактическое использование против того что мы оценили.

LEPP: А что случится если я переплатила?

INT: And what happens if it turns out that I paid too much?

CLIENT: We then pay you back the money in the form of a refund or we can credit your account, whichever you prefer.

INT: Тогда мы выплатим вам деньги в форме возврата или мы пополним ваш счёт, в зависимости что вы предпочтёте.

LEPP: Я думаю, что я предпочту, если вы пополните мой счёт.

INT: I think I would prefer it if you credited my account.

CLIENT: Okay. If we owe you money at the end of the year, you can let us know how you'd like to get paid. Also, if you paid too little, then we would bill you for the balance.

INT: Хорошо, если мы будем должны вам деньги в конце года, вы нам дадите знать, как вы хотите получить эту оплату. Также, если вы заплатили недостаточно, тогда мы выставим вам счёт за оставшийся баланс.

LEPP: Что? Если вы делаете предварительную оценку, как вы определяете точное количество моего потребления?

INT: What? If you do an estimate, how is it that you figure out the exact amount that I consumed after all?

CLIENT: We continue to read your meter each month, just like we always do, to determine your actual usage. In fact, we show you the actual usage each month when we bill you for the estimated payment.

INT: Мы продолжаем проверять ваш счётчик каждый месяц, как мы делаем всегда, чтобы определить фактическое использование. На самом деле, мы показываем вам фактическое использование каждый месяц, когда посылаем счёт на предположительную оплату.

LEPP: Это будет дороже, если делать таким образом?  
INT: Would it cost me extra to do it that way?

CLIENT: No, there's no additional fee to enroll in the program.  
INT: Нет, не будет дополнительных оплат, чтобы записаться на эту программу.

LEPP: Хорошо, сколько будет моя предположительная оплата?  
INT: Okay. Well, then how much will my estimated payment be?

CLIENT: Just a second and I'll calculate that for you. It looks like your estimated monthly payment would be \$132.25.  
INT: The interpreter will verify: did you say \$132.25?

CLIENT: That's correct.  
INT: Секунду, я сейчас вам подчитаю. Похоже, что ваша предположительная оплата будет \$132.25.

CLIENT: I see that your bills are normally much lower in the summer but they almost double in the winter, so the average between the two comes out to \$132.25.  
INT: Я вижу, что счета намного меньше летом, но зимой почти в два раза больше, поэтому среднее между двумя получается \$132.25.

LEPP: Получается много. Я сначала поговорю со своим мужем и потом дам вам знать. Хорошо?  
INT: Oh, that seems like a lot. I am going to speak with my husband first and then I will let you know. Is that okay?

CLIENT: Sure thing, no problem. Ma'am, is there anything else I can help you with today?  
INT: Конечно, без проблем. Могу ли я вам ещё чем-нибудь помочь?

LEPP: Нет, не сейчас. Спасибо.  
INT: No, not for now. Thank you.

CLIENT: Thank you for calling LG&E. Have a great day.  
INT: Спасибо, что позвонили в LG&E. Хорошего вам дня. [Post-Session].

- End -